

# Contents

<i>List of figures</i>	<i>page x</i>
<i>List of tables</i>	<i>xi</i>
<i>Acknowledgments</i>	<i>xii</i>
<i>List of suffix abbreviations</i>	<i>xiii</i>
<b>Introduction</b>	<b>1</b>
I.1 Some basic terminology: bilingualism and second languages	3
I.1.1 Language order	3
I.2 Language contact, transfer, interference, and convergence	3
I.2.1 Language contact at the individual level	4
I.2.2 Language contact at the societal level	6
I.3 The extent of bilingualism	8
I.3.1 Number of bilingual/L2 speakers	9
I.3.2 Minority and majority languages	9
I.3.3 Factors promoting bilingualism	9
I.3.4 Bilingual education	10
I.4 Pidgins and creoles	15
I.5 Why study bilingualism/L2 acquisition?	15
I.6 Spanish language contact and bilingualism	15
I.6.1 Spanish across the world	16
I.6.2 An overview of our four main languages	17
I.6.3 Spanish in contact with other languages	23
I.7 Conclusions	38
<b>1 What does it mean to be bilingual?</b>	<b>39</b>
1.1 Who is bilingual?	39
1.2 Bilingualism vs. bilinguality	41
1.3 The challenges of defining proficiency	43
1.3.1 Proficiency vs. competence	43
1.3.2 Fluency	44
1.3.3 Who is bilingual? Who is an L2 speaker/learner?	45
1.4 Why do we need to define who is bilingual?	49
1.4.1 Possible solutions	51
1.4.2 Methods for determining levels/types of bilingualism	52
1.5 Classifying bilinguals	56
1.5.1 According to competence	56
1.5.2 According to type of input/learning environment	59

1.5.3	According to language use	60
1.5.4	According to age of acquisition	60
1.6	How do children become bilingual?	61
1.6.1	Different exposure patterns	62
1.6.2	Problems in defining bilingual children	66
1.7	Are L1 and L2 acquisition the same?	67
1.7.1	L1 acquisition and adult L2 acquisition	67
1.7.2	Child L2 acquisition	69
1.7.3	Adult and child L2 acquisition	69
1.8	The critical period hypothesis	71
1.8.1	Is there a critical period for L1 acquisition?	73
1.8.2	Is there a critical period for L2 acquisition?	78
1.9	Outcomes of bilingualism	80
1.9.1	Language attrition and loss	80
1.9.2	Heritage language speakers and the question of ultimate attainment	80
1.10	Conclusions	85
<b>2</b>	<b>Bilingual brains, bilingual minds</b>	<b>87</b>
2.1	Bilingualism from the perspectives of neuroscience, cognitive psychology, and linguistics	87
2.2	The representation of language in the brain	88
2.2.1	A brief introduction to neurolinguistic and neuroimaging methods	90
2.3	The bilingual brain	94
2.3.1	Neuroanatomical differences between bilinguals and monolinguals	94
2.3.2	Cortical activation during linguistic tasks in bilinguals	96
2.3.3	Other neurolinguistic effects of bilingualism	98
2.4	Cognitive consequences of bilingualism	103
2.4.1	Lexical processing in bilinguals	103
2.4.2	Syntactic processing in bilinguals	107
2.4.3	Language separation, competition, and control	111
2.4.4	The effects of bilingualism on cognitive development and literacy	113
2.4.5	Language loss, aphasia, and atypical development in bilinguals	116
2.5	Conclusions	126
<b>3</b>	<b>Bilingual development and bilingual outcomes</b>	<b>127</b>
3.1	Introduction	127
3.2	Lexicon storage, access, and activation in bilinguals	137
3.3	Syntactic development in bilinguals	140
3.3.1	The Unitary System and Separate Development hypotheses	142
3.3.2	Autonomous development and cross-linguistic influence in bilinguals	144
3.4	The effects of bilingualism on grammar	160

---

3.4.1	Transfer, code-switching, and convergence, and their potential effects on bilingual grammars	160
3.4.2	Language contact and grammatical change	161
3.5	Conclusions	185
	<b>Conclusions</b>	186
	<i>References</i>	188
	<i>Index</i>	225

# Figures

I.1	Map of the Basque Country	<i>page</i> 18
I.2	The distribution of Quechua in South America	21
I.3	Spanish speakers in the United States	35
2.1	Broca's and Wernicke's areas	88
2.2	The dual-stream model of language	89
2.3	EEG recording	90
2.4	N400 versus P600 effects	91
2.5	MEG scanner	92
2.6	fMRI scanner	93
2.7	The supramarginal and angular gyri, housed in the inferior parietal cortex	94
2.8	Neural activation during grammatical processing in early versus late bilinguals	96
2.9	Activation during lexical retrieval in Spanish–Catalan bilinguals	97
2.10	Effects of age of acquisition and proficiency levels on phonemic discrimination in English	102
2.11	Kroll and Stewart's Revised Hierarchical Model	104
2.12	The Bilingual Interactive Activation Model (BIA)	105
2.13	The Bilingual Interactive Activation Plus Model	106
2.14	The neural underpinnings of inhibitory control	108
2.15	De Bot's (1992) Bilingual Production Model	111
2.16	Integrated syntactic and lexical network for bilingual lexical entries	112
3.1	Feature mapping in Quechua and Spanish	169
3.2	Discourse properties morphological mapping in Quechua and Bilingual Spanish	171

# Tables

I.1	Some estimates of numbers of L1 and L2 speakers of four languages	<i>page</i> 9
I.2	Main indigenous language families in the Americas	26
I.3	Languages spoken at home in the US according to the 2010 census	33
1.1	Cases of bilingualism (adapted from Hoffmann 1991)	40
1.2	Different opinions about bilingualism from monolinguals and bilinguals according to Grosjean (1982: 231)	41
1.3	Language targets and domains that may affect proficiency (Baker 2011: 5)	48
1.4	Parental home language input patterns and child bilingual use (De Houwer 2009: 10)	63
1.5	Three main patterns of parental language presentation in BFLA <sup>1</sup> (De Houwer 2009: 110)	64
1.6	Stages in the acquisition of negation (Ellis 1994: 100)	68
1.7	Differences between L1 and adult L2 acquisition	69
1.8	Differences between child and adult L2 acquisition	71
3.1	Euskara–Spanish typological contrasts	174

<sup>1</sup> *BFLA* stands for *bilingual first language acquisition*.